叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 1856年肯辛顿圣玛丽(report Of The Several Works Connected With) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1856年肯辛顿圣玛丽(Report of the Several Works Connected with)

[træn'skraɪbd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - ['dʌbljuː] . ['brɪkˌhɪl] [ɪ'dɪʃn] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074 @
Transcribed **from** **the** **1857** **W** **.** **Brickhill** **edition** **by** **David** **Price** **,** **email** **ccx074** **@**
转录 从 这 - W . 布里克希尔 版 经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074 @
. [ɔːrg] .
pglaf **.** **org** **.**
PGLAF . 组织 .

根据 1857 年 W. Brickhill 版本转录，David Price，电子邮件 ccx074@pglaf.org。

['meni] [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bɜːroʊ] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] [ænd; ənd] ['tʃelsi] ['laɪbrɛˌriːz] [fɔːr; fər]
Many **thanks** **to** **the** **Royal** **Borough** **of** **Kensington** **and** **Chelsea** **Libraries** **for**
许多 谢谢 到 这 皇家 行政区 的 肯辛顿 和 切尔西 图书馆 为了
[ə'laʊɪŋ] [ðer; ðər] ['kɑːpi] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] [træn'skrɪpʃ(ə)n] .
allowing **their** **copy** **to** **be** **used** **for** **this** **transcription** **.**
允许 他们的 复制 到 是 用过的 为了 这 转录 .

非常感谢肯辛顿和切尔西皇家自治市图书馆允许我们使用他们的藏书进行此次转录。

[rɪ'pɔːrt]
REPORT
报告

报告

[ʌv; əv] [ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['sevrəl] [wɜːrks] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
SEVERAL **WORKS** **CONNECTED** **WITH** **THE**
一些 作品 连接 和 这

与此相关的几部作品

['dreɪnɪŋ] , ['peɪvɪŋ] & ['laɪtɪŋ]
DRAINING **,** **PAVING** **&** **LIGHTING**
排水 , 铺路 & 灯光

排水、铺路和照明

[ðə; ði]
THE
这

这

['pærɪʃ] [ʌv; əv] [seɪnt] ['meri] ['æbət] , ['kenzɪŋtən] , - .
PARISH **OF** **SAINT** **MARY** **ABBOTTS** **,** **KENSINGTON** **,** **1856** **.**
教区 的 圣 玛丽 阿博茨 , 肯辛顿 , - .

圣玛丽修道院教区，肯辛顿，1856 年。

[baɪ] [dʒeɪmz] ['brɔːdˌbrɪdʒ] ,
By **JAMES** **BROADBRIDGE** **,**
经过 詹姆斯 布罗德布里奇 ,

作者：詹姆斯·布罗德布里奇

[sər'veɪər] .
Surveyor **.**
测量员 .

测量员。

['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vestri] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] .
PRINTED BY THE AUTHORITY OF THE VESTRY OF KENSINGTON .
打印 经过 这 权威 的 这 教区委员会 的 肯辛顿 .

经肯辛顿教区委员会授权印刷。

[baɪ]['dʌblju:] . ['brɪkˌhɪl] , [sti:m] [mə'ʃi:n] ['prɪntər] , ['kenzɪŋtən] [ænd; ənd] ['wɔlwɝθ] [roʊdz]
BY W . BRICKHILL , STEAM MACHINE PRINTER , KENSINGTON AND WALWORTH ROADS
经过 W . 砖山 , 蒸汽 机器 打印机 , 肯辛顿 和 沃尔沃斯 道路
. - .
. 1857 .
. - .

W. BRICKHILL，蒸汽机印刷厂，肯辛顿路和沃尔沃斯路。1857年。

[pi:] . [θri:]
p . 3
p . 3

第3页

[mə'trɑ:pəlɪs] ['loʊk(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [ækt] ,
METROPOLIS LOCAL MANAGEMENT ACT ,
都会 当地的 管理 行为 ,

大都会地方管理法

- & - [vɪk] . , [kæp] . - .
18 & 19 Vic . , Cap . 120 .
- & - 维克 . , 帽 . - .

18 & 19 Vic.，第 120 章。

['dʒent(ə)lmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

先生们，

[ɪn] ['leɪɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['steɪtmənt] , [ɔ:r] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['mætərz] [ɪn][maɪ]
In laying before you a Statement , or Annual Report , of the various matters in my
在 躺下 前 你 一个 陈述 , 或者 年度的 报告 , 的 这 各种各样的 事情 在 我的
[dɪ'pɑ:rtmənt] ,
department ,
部门 ,

谨向各位呈上我部门各项事务的声明或年度报告，

[ænd; ənd][wɜ:rks]['eksɪkju:tɪd]['ʌndər][maɪ][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n] , [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [steɪt] ,
and works executed under my supervision , I would be allowed to state ,
和 作品 执行 在下面 我的 监督 , 我 会 是 允许 到 状态 ,

对于在我监督下完成的作品，我可以这样声明：

[ðæt] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] ['hævɪŋ] [bɪn] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [sɪns] - , [baɪ][ðə; ði]
that the parish of Kensington having been regulated since 1851 , by the
那 这 教区 的 肯辛顿 拥有 到过 受监管 自从 - , 经过 这
['kenzɪŋtən] [ɪm'pru:vmənt] [ækt] ,
Kensington Improvement Act ,
肯辛顿 改进 行为 ,

自1851年《肯辛顿改良法案》颁布以来，肯辛顿教区一直受到该法案的规范。

[pæst] [ɪn] [ðæt] [jɪr] , [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [soʊ] [səb'stænʃəli] ['bɛnəfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt][ækt] ,
passed in that year , has not been so substantially benefitted by the present Act ,
通过了 在 那 年 , 有 不是 到过 所以 实质性 受益 经过 这 展示 行为 ,

该法案于当年通过，但并未因现行法案而获得实质性益处。

[æz; əz][hæv; həv] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmetrə'pɑ:lɪtən] ['pærɪʃiz] .
as have many other of the metropolitan parishes .
作为 有 许多 其他 的 这 大都会 教区 .

许多其他大都会教区也是如此。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] [tu:; tə] [faɪv] ['jɪrz] [ðə; ði] [sed] [ækt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

During	the	four	to	five	years	the	said	Act	was	in	operation	,
期间	这	四	到	五	年	这	说	行为	曾是	在	手术	,

在该法案实施的四到五年期间，

[ə; eɪ] [væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪmp'ru:vmənts] [wɜ:r; wər] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] , [sʌtʃ] [æz; əz]

a	vast	number	of	improvements	were	effected	,	such	as
一个	广阔的	数字	的	改进	是	受影响	,	这样的	作为

[rɪ'perɪŋ] ['fʊtweɪ] ,

repairing	footways	,
维修	人行道	,

进行了大量改进，例如修缮人行道。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [ænd; ənd] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['peɪvɪŋ] ['ʌðər] [wɪtʃ]

which	were	in	a	bad	and	dilapidated	condition	,	and	paving	others	which
哪个	是	在	一个	坏的	和	破旧的	状况	,	和	铺路	其他的	哪个

[wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ðen] [peɪvd] .

were	not	then	paved	.
是	不是	然后	铺砌路面	.

这些道路当时状况很差，破败不堪，而且还有一些道路尚未铺设路面。

[ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [sʌm; səm] [ɪn] [ðɪs] ['aɪtəm] [wʌz; wəz] [ɪk'spendɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] £9024 5s .

A	total	sum	in	this	item	was	expended	to	the	amount	of	£9024	5s	.
一个	全部的	和	在	这	物品	曾是	已支出	到	这	数量	的	£9024	5s	.

本项支出总额为 9024 英镑 5 先令。

9d .

9d	.
9d	.

9d.

[ðə; ði] ['sænəteri] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪm'pru:vd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɑ:pərli]

The	sanitary	state	of	the	Parish	was	greatly	improved	by	the	properly
这	卫生	状态	的	这	教区	曾是	非常	改进	经过	这	适当地

[ænd; ənd] [rɪ'perɪŋ] [roʊdz] ,

scavengering	and	repairing	roads	,
拾荒	和	维修	道路	,

通过妥善清理垃圾和修缮道路，教区的卫生状况得到了极大的改善。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [nɪ'glektɪd] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .

which	had	been	neglected	for	many	years	.
哪个	有	到过	被忽视的	为了	许多	年	.

多年来一直被忽视。

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [ju:st] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tu:; tə] [steɪt] ,

A	large	amount	of	material	was	used	,	and	I	am	happy	to	state	,
一个	大的	数量	的	材料	曾是	用过的	,	和	我	是	快乐的	到	状态	,

使用了大量的材料，我很高兴地宣布：

[ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tɜ:rm] [bɪ'fɔ:r] ['menʃ(ə)nd] ,

that	during	the	term	before	mentioned	,
那	期间	这	学期	前	提及	,

在上述期限内，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [pʊt] [ði:z] [roʊdz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [gʊd] ['træfɪkəbl] [kən'dɪʃ(ə)n] .

I	was	enabled	to	put	these	Roads	into	a	good	trafficable	condition	.
我	曾是	已启用	到	放	这些	道路	进入	一个	好的	可通行	状况	.

我有能力将这些道路整修到良好的通行状态。

[pi:] . [fɔ:r]

p	.	4
p	.	4

[ðə; ði][ækt][kən'sɑːlɪdeɪtɪd][ðə; ði] ['veriəs] ['laɪtɪŋ] ['distrikts] [ðen] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] 3rd & 4th
The **Act** **consolidated** **the** **various** **Lighting** **Districts** **then** **existing** **under** **the** **3rd** **&** **4th**
这 行为 合并 这 各种各样的 灯光 地区 然后 现存的 在下面 这 3rd & 4th
[wɪl] .
Will **.**
将要 .

该法案合并了当时根据第三和第四遗嘱设立的各个照明区。

[fɔːr] , [kæp] . - , [ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [bɪ'twiːn] [tuː] [tuː; tə] [θriː]
4 **,** **Cap** **.** **90** **,** **and** **enabled** **the** **Commissioners** **to** **supply** **between** **two** **to** **three**
4 , 帽 . - , 和 已启用 这 委员 到 供应 之间 二 到 三
['hʌndrəd] [ə'dɪʃən(ə)l] [læmps] ,
hundred **additional** **lamps** **,**
百 额外的 灯 ,

第 90 章第 4 条规定，委员会可以额外提供两到三百盏灯。

[ænd; ənd][soʊ] ['betər] ['regjuleɪt] [ænd; ənd] [dɪ'fjuːz] [ðə; ði] ['laɪtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['pærɪʃ] .
and **so** **better** **regulate** **and** **diffuse** **the** **lighting** **over** **the** **whole** **parish** **.**
和 所以 更好的 调节 和 扩散 这 灯光 超过 这 所有的 教区 .

这样就能更好地调节和扩散整个教区的照明。

['meni] [nuː] [striːts] [wɜːr; wər] [peɪvd] [ænd; ənd] [rɪ'per] [baɪ][ðə; ði] ['oʊnərz] ,
Many **new** **streets** **were** **paved** **and** **repaired** **by** **the** **owners** **,**
许多 新的 街道 是 铺砌路面 和 已修复 经过 这 所有者 ,

许多新街道由业主铺设和修缮，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [meɪd] [ʌp] ['ʌndər][ðə; ði] 27th ['sekʃ(ə)n] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][baɪ]
and **others** **made** **up** **under** **the** **27th** **section** **,** **all** **of** **which** **were** **taken** **to** **by**
和 其他的 制成 向上 在下面 这 27th 部分 , 全部 的 哪个 是 已采取 到 经过
[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] .
the **Commissioners** **.**
这 委员 .

以及其他根据第 27 条规定制定的规则，所有这些规则都由专员们进行了审查。

['ʌndər] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ækt] ,
Under **the** **provisions** **of** **the** **present** **Act** **,**
在下面 这 条款 的 这 展示 行为 ,

根据本法规定，

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['suːərɪdʒ] [ænd; ənd] ['dreɪnɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
the **whole** **of** **the** **management** **of** **the** **sewerage** **and** **drainage** **of** **the**
这 所有的 的 这 管理 的 这 污水 和 引流 的 这
['pærɪʃ] ([ðə; ði][meɪn] [laɪnz] [ɪk'septɪd]) ,
parish **(** **the** **main** **lines** **excepted** **)** **,**
教区 (这 主要的 线条 例外) ,

教区污水和排水系统的全部管理（主管道除外），

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə] ['bɪldɪŋz] , [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'poʊzd][ə'pɑːn]
together **with** **certain** **regulations** **as** **to** **buildings** **,** **have** **been** **imposed** **upon**
一起 和 肯定 法规 作为 到 建筑物 , 有 到过 强加 之上
[ðə; ði] ['vestri] ;
the **vestry** **;**
这 教区委员会 ;

连同有关建筑物的某些规定，都已强加于教区委员会；

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [ɪn'devər] , [æz; əz] ['briːfli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
and **I** **now** **endeavour** **,** **as** **briefly** **as** **possible** **,**
和 我 现在 努力 , 作为 简要地 作为 可能的 ,

现在我将尽可能简短地尝试：

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mænər] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['pærɪʃ] [ɪz] [dreɪnd] ,

to	describe	the	general	manner	by	which	this	parish	is	drained	,
到	描述	这	一般的	方式	经过	哪个	这	教区	是	排水	,

描述该教区的一般排水方式，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɜːrks] [dʌn] [sɪns] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sed] [ækt] .

and	to	give	an	epitome	of	the	general	works	done	since	the	passing	of	the	said	Act	.
和	到	给	一个	缩影	的	这	一般的	作品	完毕	自从	这	通过	的	这	说	行为	.

并概述自该法案通过以来所完成的总体工作。

[ðə; ði] ['suːərɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pærɪʃ] [ɪz] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] [fɔːr] [meɪn] [laɪnz] ; [vɪz] . :

The	Sewerage	of	this	Parish	is	Received	into	Four	Main	Lines	;	viz	.	:
这	污水	的	这	教区	是	已收到	进入	四	主要的	线条	;	即	.	:

本教区的污水通过四条主要管道排放，分别是：

[ðə; ði] ['kaʊntər] [kriːk] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - [striːt] ['suːər] , [ðə; ði] [kwiːn] - [striːt] ['suːər] , [ænd; ənd] [smɪθ] - [striːt] ['suːər] ; [ʌv; əv] [ðiːz] ,

the	Counter	Creek	,	the	Church	-	street	Sewer	,	the	Queen	-	street	Sewer	,	and	Smith	-	street	Sewer	;	of	these	,
这	柜台	溪	,	这	教会	-	街道	下水道	,	这	女王	-	街道	下水道	,	和	史密斯	-	街道	下水道	;	的	这些	,

其中，包括康特溪、教堂街下水道、皇后街下水道和史密斯街下水道；

[ðə; ði] ['kaʊntər] [kriːk] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

the	Counter	Creek	is	of	the	most	importance	,
这	柜台	溪	是	的	这	最多	重要性	,

康特溪最为重要，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [səːvz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['veriəs] ['maɪnər] ['suːərz] .

as	it	to	a	great	extent	serves	to	receive	the	various	minor	sewers	.
作为	它	到	一个	伟大的	程度	服务	到	收到	这	各种各样的	次要的	下水道	.

因为它在很大程度上起到了接收各种小型下水道的作用。

[ðɪs] ['suːər] ['entərz] [tuː] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] , [wʌn][dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət][ɪts] ['nɔːrðərn] ,

This	sewer	enters	two	portions	of	the	parish	,	one	division	at	its	northern	,
这	下水道	进入	二	部分	的	这	教区	,	一	分配	在	它是	北方	,

这条污水管道进入教区的两个部分，一部分位于教区的北部，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][ɪts] ['iːstərn] [saɪd] .

and	the	other	at	its	eastern	side	.
和	这	其他	在	它是	东	边	.

另一处位于其东侧。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['nɔːrðərn] ['baʊndri] , [æt; ət] ['kɛnsəl] [griːn] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] ['bræntʃɪz] ,

At	the	extreme	northern	boundary	,	at	Kensal	Green	,	it	has	three	distinct	branches	,
在	这	极端	北方	边界	,	在	肯萨尔	绿色的	,	它	有	三	清楚的	分支	,

在最北端的边界，即肯萨尔格林，它有三个明显的分支，

['westərn] , ['sentrəl] [ænd; ənd] ['iːstərn] , ['floʊɪŋ] [saʊθ] [ænd; ənd] ['westərli] ,

western	,	central	and	eastern	,	flowing	south	and	westerly	,
西	,	中央	和	东	,	流动	南	和	西风	,

西部、中部和东部，向南和向西流动，

['hævɪŋ] [tuː] ['bræntʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [west] .

having	two	branches	on	the	east	and	one	on	the	west	.
拥有	二	分支	在	这	东方	和	一	在	这	西方	.

东面有两个分支，西面有一个分支。

[ðə; ði] [brɑ:ntʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [ɪz][æn; ən]['oʊpən] [stri:m] ,

The	branch	on	the	west	is	an	open	stream	,
这	分支	在	这	西方	是	一个	打开	溪流	,

西侧的支流是一条开阔的溪流，

['pa:siz][æz; əz][ə; eɪ] [brɪk] ['su:ər] ['ʌndər][ðə; ði][kə'næl][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['westərn] ['reɪlweɪ] ,

passes	as	a	brick	sewer	under	the	Canal	and	the	Great	Western	Railway	,
通过	作为	一个	砖	下水道	在下面	这	运河	和	这	伟大的	西	铁路	,

这条砖砌下水道穿过运河和大西部铁路下方。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [ə'pɪrz] [æz; əz][æn; ən]['oʊpən] [dɪtʃ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:z] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði]

where	it	again	appears	as	an	open	ditch	,	and	continues	along	on	the
在哪里	它	再次	出现	作为	一个	打开	沟	,	和	继续	沿着	在	这

[vɜ:rdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ,

verge	of	the	Parish	,
边缘	的	这	教区	,

在那里它再次以明沟的形式出现，并沿着教区的边缘继续延伸。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:] [krɔsiz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lætəmɝ] [roʊd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['baʊndriz] ,

there	it	crosses	into	the	Latimer	Road	out	of	the	Parish	Boundaries	,
那里	它	十字架	进入	这	拉蒂默	路	出去	的	这	教区	边界	,

在那里，它穿过教区边界，与拉蒂默路汇合。

— [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [brɪk] ['su:ər] .

—	at	this	point	it	is	a	brick	sewer	.
—	在	这	观点	它	是	一个	砖	下水道	.

—这里是一条砖砌的下水道。

[pi:] . [faɪv]

p	.	5
p	.	5

[ðə; ði] ['sentrəl] [brɑ:ntʃ] [kə'mensiz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɛnsəl] [gri:n] ['seməteri] ,

The	central	branch	commences	at	the	front	of	the	Kensal	Green	Cemetery	,
这	中央	分支	开始	在	这	正面	的	这	肯萨尔	绿色的	公墓	,

中央支路起点位于肯萨尔格林公墓正门前。

['proʊsi:dz] [æz; əz][ə; eɪ] [brɪk] ['su:ər] ['ʌndər][ðə; ði][kə'næl][ænd; ənd] ['reɪlweɪ] ,

proceeds	as	a	Brick	Sewer	under	the	Canal	and	Railway	,
收益	作为	一个	砖	下水道	在下面	这	运河	和	铁路	,

工程进展为运河和铁路下方的砖砌下水道。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [æz; əz][æn; ən]['oʊpən] [dɪtʃ] ['rʌnɪŋ] ['sʌðərli] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔlmɝ] [roʊd] .

when	it	appears	as	an	open	ditch	running	southerly	to	the	Walmer	Road	.
什么时候	它	出现	作为	一个	打开	沟	跑步	南风	到	这	沃尔默	路	.

当时它看起来像一条向南延伸至沃尔默路的明沟。

[ðə; ði] ['i:stərn] [brɑ:ntʃ] ['entərz] [ðɪs] ['pærɪʃ] [frʌm; frəm] ['kɛnsəl] [nu:] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði][kə'næl] [brɪdʒ]

The	eastern	branch	enters	this	parish	from	Kensal	New	Town	at	the	Canal	Bridge
这	东	分支	进入	这	教区	从	肯萨尔	新的	镇	在	这	运河	桥

[æz; əz][ə; eɪ] [brɪk] ['su:ər] ,

as	a	brick	sewer	,
作为	一个	砖	下水道	,

东支流从肯萨尔新镇的运河桥进入本教区，是一条砖砌下水道。

[ðen] [si:siz] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌvərd] ['su:ər] , [ænd; ənd] ['proʊsi:dz] [æz; əz][æn; ən]['oʊpən] [dɪtʃ] ,

then	ceases	as	a	covered	sewer	,	and	proceeds	as	an	open	ditch	,
然后	停止	作为	一个	涵盖	下水道	,	和	收益	作为	一个	打开	沟	,

然后不再是覆盖式下水道，而是变成明渠。

[wɪð; wɪθ] [brɪk] [ɪn'vɜːrt][tuː; tə][ɪts]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sentrəl] [bræntʃ] ,

with	brick	invert	to	its	junction	with	the	central	branch	,
和	砖	倒置	到	它是	交汇处	和	这	中央	分支	,

砖块倒置至其与中央分支的连接处，

— [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði]['sentrəl][ænd; ənd] ['iːstərn] ['bræntʃɪz] [kəm'baɪn][æz; əz][wʌn] [striːm]

—	from	this	point	the	central	and	eastern	branches	combine	as	one	stream
—	从	这	观点	这	中央	和	东	分支	结合	作为	一	溪流

[tuː; tə][ðə; ði] ['bræmli] [roʊd] ,

to	the	Bramley	Road	,
到	这	布拉姆利	路	,

从这里开始，中央支流和东部支流汇合成一条溪流，流向布拉姆利路。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [æz; əz][ə; eɪ] [brɪk] ['suːər] , [sɪks][ɛf tiː] . [baɪ][fɔːr][ɛf tiː] . ,

and	continue	as	a	brick	sewer	,	6	ft	.	by	4	ft	.	,
和	继续	作为	一个	砖	下水道	,	6	英尺	.	经过	4	英尺	.	,

然后继续用砖砌成下水道，尺寸为 6 英尺 x 4 英尺。

[æt; ət][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] - [skwer] , ['nɔːrləndz] : [hɪr] [ðə; ði] ['westərn] [bræntʃ]

at	the	west	side	of	St	.	James	'	Square	,	Norlands	:	here	the	western	branch
在	这	西方	边	的	英石	.	詹姆斯	-	正方形	,	诺兰兹	:	这里	这	西	分支

[rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['hæmərˌsmɪθ] ['pærɪʃ] ,

returns	from	Hammersmith	parish	,
返回	从	哈默史密斯	教区	,

在诺兰兹圣詹姆斯广场西侧：西支线从哈默史密斯教区返回此处，

[ænd; ənd][fɔːrmz]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bʌv] [ænd; ənd]['sentrəl] [laɪn] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [æz; əz]

and	forms	junction	with	the	above	and	central	line	,	and	continues	as
和	表格	交汇处	和	这	多于	和	中央	线	,	和	继续	作为

[wʌn] ['suːər] ,

one	sewer	,
一	下水道	,

并与上述中央管线汇合，继续延伸成为一条污水管道。

[sɪks][ɛf tiː] . [baɪ] 4ft . , [ə'lɔːŋ] [ˌes 'tiː] . ['ænz] [roʊd] , [ə'krɔːs] ['rɔɪəl] ['kres(ə)nt] , ['ʌndər][ðə; ði] ['ʌksˌbrɪdʒ]

6	ft	.	by	4ft	.	,	along	St	.	Ann's	Road	,	across	Royal	Crescent	,	under	the	Uxbridge
6	英尺	.	经过	4ft	.	,	沿着	英石	.	安妮的	路	,	穿过	皇家	新月	,	在下面	这	阿克斯布里奇

[roʊd] ,

Road	,
路	,

沿圣安路，穿过皇家新月街，在阿克斯布里奇路下方，尺寸为 6 英尺乘 4 英尺。

[ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv] ['ædɪsən] [roʊd] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['westərn] [roʊd] , [kən'tɪnjuːɪŋ]

along	by	the	western	side	of	Addison	Road	,	across	the	Western	Road	,	continuing
沿着	经过	这	西	边	的	艾迪生	路	,	穿过	这	西	路	,	继续

[ə'lɔːŋ] ['wɔrik] [roʊd] ,

along	Warwick	Road	,
沿着	沃里克	路	,

沿艾迪生路西侧，穿过西路，继续沿沃里克路前行，

[rɪ'siːvɪŋ] [æt; ət] ['pembruk] [roʊd] [ðə; ði] ['iːstərn] [bræntʃ] , [kən'tɪnjuːɪŋ] ['ɪntuː][ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

receiving	at	Pembroke	Road	the	eastern	branch	,	continuing	into	and	across	the
接收	在	彭布罗克	路	这	东	分支	,	继续	进入	和	穿过	这

[oʊld] ['brɔmtən] [roʊd] ,

Old	Brompton	Road	,
老的	布朗普顿	路	,

东支线在彭布罗克路接通，继续延伸至老布朗普顿路并穿过该路，

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv] ['brɔmtən] ['seməteri] [tuː; tə][ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɪn][ðə; ði]

along	the	east	side	of	Brompton	Cemetery	to	the	limits	of	the	parish	in	the
沿着	这	东方	边	的	布朗普顿	公墓	到	这	限制	的	这	教区	在	这

['fʊləm] [roʊd] .

Fulham	Road	.
富勒姆	路	.

沿着布朗普顿公墓东侧到富勒姆路教区的边界。

[ðə; ði] ['iːstərn] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntər] [kriːk] ['entərz][ðə; ði] ['pærɪʃ] [frʌm; frəm] ['pædɪŋtən]

The	eastern	division	of	the	Counter	Creek	enters	the	parish	from	Paddington
这	东	分配	的	这	柜台	溪	进入	这	教区	从	帕丁顿

[æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv] ['pæləs] ['gaːdnz] ,

at	the	north	end	of	Palace	Gardens	,
在	这	北	结尾	的	宫殿	花园	,

康特溪东支流从帕丁顿方向进入教区，位于宫殿花园北端。

[ðer; ðər]['paːsiz]['ɪntuː][ˌes 'tiː] . ['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] , ['westmɪnstər] , [ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'tɜːrn] ['ɪntuː]

there	passes	into	St	.	Margaret's	,	Westminster	,	and	again	returns	into
那里	通过	进入	英石	.	玛格丽特的	,	威斯敏斯特	,	和	再次	返回	进入

['kenzɪŋtən] [æt; ət][ðə; ði] ['kenzɪŋtən] [roʊd] ,

Kensington	at	the	Kensington	Road	,
肯辛顿	在	这	肯辛顿	路	,

从那里经过圣玛格丽特教堂、威斯敏斯特，然后再次在肯辛顿路返回肯辛顿。

[baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv] [jʌŋ] [striːt] , [ænd; ənd] ['proʊsiːdz] [saʊθ] - ['westərli] [θruː]

by	the	North	end	of	Young	Street	,	and	proceeds	south	-	westerly	through
经过	这	北	结尾	的	年轻的	街道	,	和	收益	南	-	西风	通过

['kenzɪŋtən] [skwer] ,

Kensington	Square	,
肯辛顿	正方形	,

从杨街北端出发，向西南方向穿过肯辛顿广场，

[iːst] [saɪd] , [əˈlɔːŋ] [saʊθ] [end][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkhaʊs] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd] [əˈlɔːŋ]

east	side	,	along	south	end	to	the	Workhouse	,	continuing	to	and	along
东方	边	,	沿着	南	结尾	到	这	济贫	,	继续	到	和	沿着

['pembruk] [roʊd] ,

Pembroke	Road	,
彭布罗克	路	,

东侧，沿南端至济贫院，继续沿彭布罗克路延伸，

[tuː; tə][ɪts]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][laɪn][ɪn][ðə; ði] ['wɔrik] [roʊd] .

to	its	junction	with	the	principal	line	in	the	Warwick	Road	.
到	它是	交汇处	和	这	主要的	线	在	这	沃里克	路	.

至其与沃里克路主线的交汇处。

['ɪntuː][ðə; ði]['westərn] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntər] [kriːk] [ɑːr; ər] ['kærid] [baɪ] ['veriəs] [dreɪnz] [ðə; ði]

Into	the	western	branch	of	the	Counter	Creek	are	carried	by	various	drains	the
进入	这	西	分支	的	这	柜台	溪	是	携带	经过	各种各样的	排水沟	这

['sɜːrfɪs] ['dreɪnɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] [lænd] ,

surface	drainage	of	the	meadow	land	,
表面	引流	的	这	草地	土地	,

草甸地表径流通过各种排水沟汇入康特溪西支流。

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] ['kɛnsəl] [griːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] — [iːst] [ænd; ənd]

extending	from	Kensal	Green	to	the	boundaries	of	the	parish	—	east	and
扩展	从	肯萨尔	绿色的	到	这	边界	的	这	教区	—	东方	和

[west] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['læŋkæstər] [roʊd] ;

west	,	up	to	the	Lancaster	Road	;
西方	,	向上	到	这	兰开斯特	路	;

从肯萨尔格林延伸至教区的边界——东西两侧，直至兰开斯特路；

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [kə'mens] [ðə; ði] ['su:ərz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
at **this** **point** **commence** **the** **sewers** **which** **have** **been** **constructed** **for** **the**
在 这 观点 开始 这 下水道 哪个 有 到过 建造 为了 这
['dreɪnɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['nɒtɪŋ] [hɪl] ,
drainage **of** **the** **neighbourhood** **of** **Notting** **Hill** **,**
引流 的 这 邻里 的 记不清 爬坡道 ,

从这里开始，为诺丁山社区排水而修建的下水道系统正式启用。

[pi:] . [sɪks]
p **.** **6**
p . 6

第6页

['nɔ:rləndz] , [ænd; ənd] ['wɛstˌbɔ:rn] [groʊv] , [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðer; ðər] ['aʊtlets] ['ɪntu:][ðə; ði]
Norlands **,** **and** **Westbourne** **Grove** **,** **all** **of** **which** **have** **their** **outlets** **into** **the**
诺兰兹 , 和 韦斯特伯恩 树林 , 全部 的 哪个 有 他们的 商店 进入 这
['kaʊntər] [kri:k] ,
Counter **Creek** **,**
柜台 溪 ,

诺兰兹和韦斯特伯恩格罗夫，它们都与康特溪相连。

['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌksˌbrɪdʒ] [roʊd] .
passing **over** **the** **Uxbridge** **Road** **.**
通过 超过 这 阿克斯布里奇 路 .

经过阿克斯布里奇路。

[nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] [roʊd] , [i:st] [ænd; ənd] [west] , [ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['kauntəz]
North **of** **Kensington** **Road** **,** **east** **and** **west** **,** **the** **drainage** **is** **to** **the** **Counters**
北 的 肯辛顿 路 , 东方 和 西方 , 这 引流 是 到 这 计数器
[kri:k] .
Creek **.**
溪 .

肯辛顿路以北，东西两侧的排水系统都汇入康特斯溪。

[ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kenzɪŋtən] [roʊd] [ɪn'klu:dɪŋ] [ɔ:l] [sʌtʃ] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən]
On **the** **south** **side** **of** **the** **Kensington** **Road** **including** **all** **such** **portions** **of** **Kensington**
在 这 南 边 的 这 肯辛顿 路 包括 全部 这样的 部分 的 肯辛顿
[nu:] [taʊn] ,
New **Town** **,**
新的 镇 ,

肯辛顿路南侧，包括肯辛顿新城的所有此类区域，

[ɑ:n][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][vɪk'tɔ:riə] [roʊd] , [ɪk'stendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pembruk] [roʊd] ,
on **the** **west** **side** **of** **Victoria** **Road** **,** **extending** **to** **the** **Pembroke** **Road** **,**
在 这 西方 边 的 维多利亚 路 , 扩展 到 这 彭布罗克 路 ,

在维多利亚路西侧，一直延伸到彭布罗克路，

[ðə; ði] ['aʊtlet] [ʌv; əv][ðə; ði] ['su:ərz] [ɪz]['ɔ:lsoʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['kauntəz] [kri:k] .
the **outlet** **of** **the** **sewers** **is** **also** **into** **the** **Counters** **Creek** **.**
这 出路 的 这 下水道 是 还 进入 这 计数器 溪 .

污水排放口也通向康特斯溪。

[ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɪk'stendɪŋ] [saʊθ] [frʌm; frəm][ɪts] ['nɔ:rðərn] ['baʊndriz] [æt; ət] ['kɛnsəl]
The **area** **of** **the** **parish** **extending** **south** **from** **its** **northern** **boundaries** **at** **Kensal**
这 区域 的 这 教区 扩展 南 从 它是 北方 边界 在 肯萨尔
[gri:n] ,
Green **,**
绿色的 ,

教区从其北部边界肯萨尔格林向南延伸的区域，

[iːst] [ænd; ənd] [west] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westərn] [roʊd] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðens] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌðərn]
east **and** **west** **to** **the** **Western** **Road** **,** **and** **from** **thence** **all** **the** **southern**
东方 和 西方 到 这 西 路 , 和 从 因此 全部 这 南部
[ænd; ənd] ['westərn] ['pɔːrʃ(ə)n] ,
and **western** **portion** **,**
和 西 部分 ,

从东到西路，再从西路到所有南部和西部地区，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['kenzɪŋtən] [nuː] [taʊn] [ɑːr; ər] [dreɪnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kauntəz] [kriːk] .
including **Kensington** **New** **Town** **are** **drained** **into** **the** **Counters** **Creek** **.**
包括 肯辛顿 新的 镇 是 排水 进入 这 计数器 溪 .

包括肯辛顿新城在内的地区都汇入康特斯溪。

[ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ænd; ənd] ['loʊɪst] [lænd] ,
This **portion** **of** **the** **parish** **includes** **the** **highest** **and** **lowest** **land** **,**
这 部分 的 这 教区 包括 这 最高 和 最低 土地 ,

教区的这一部分包含了地势最高和最低的地区。

['biːɪŋ] - [ɛf tiː] . [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['nɒtɪŋ] [hɪl] [skwer] , [ænd; ənd] 17ft . [æt; ət] [ˌes 'tiː] .
being **126** **ft** **.** **at** **the** **south** **of** **Notting** **Hill** **Square** **,** **and** **17ft** **.** **at** **St** **.**
存在 - 英尺 . 在 这 南 的 记不清 爬坡道 正方形 , 和 17ft . 在 英石 .
['mɑːrks] [roʊd] — ['ɔːrdnəns] ['deɪtəm] .
Mark's **Road** **—** **ordnance** **datum** **.**
马克的 路 — 军械 基准 .

在诺丁山广场南侧为 126 英尺，在圣马克路为 17 英尺——军械基准。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [striːt] ['suːər] , [kə'mensiz] [ɪn] [ðə; ði] ['glɑːstər] [roʊd] , ['ɑːpəzɪt] ['kænɪŋ] [pleɪs] ,
The **Church** **Street** **Sewer** **,** **commences** **in** **the** **Gloucester** **Road** **,** **opposite** **Canning** **Place** **,**
这 教会 街道 下水道 , 开始 在 这 格洛斯特 路 , 对面的 罐头 地方 ,
[kən'tɪnjuːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['glɑːstər] [roʊd] ,
continues **along** **the** **Gloucester** **Road** **,**
继续 沿着 这 格洛斯特 路 ,

教堂街下水道始于格洛斯特路，与坎宁广场隔路相望，并沿格洛斯特路延伸。

[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [frʌm; frəm] [vɪk'tɔːriə] [groʊv] , [gɔːr] [roʊd] , [ænd; ənd] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [striːts] ,
receiving **the** **Drainage** **from** **Victoria** **Grove** **,** **Gore** **Road** **,** **and** **adjacent** **Streets** **,**
接收 这 引流 从 维多利亚 树林 , 血块 路 , 和 邻近的 街道 ,

接收来自维多利亚格罗夫、戈尔路及邻近街道的排水，

['proʊsiːdz] [baɪ] [ænd; ənd] [pæst] ['herifəd] [skwer] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['glɑːstər]
proceeds **by** **and** **past** **Hereford** **Square** **to** **the** **termination** **of** **the** **Gloucester**
收益 经过 和 过去的 赫里福德 正方形 到 这 终止 的 这 格洛斯特
[roʊd] ,
Road **,**
路 ,

途经赫里福德广场，直至格洛斯特路的尽头，

['ɪntuː] [ðə; ði] [oʊld] ['brɔmtən] [roʊd] , [tɜːrnz] ['iːstwərd] , [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ðə; ði] ['suːərz] [frʌm; frəm]
into **the** **Old** **Brompton** **Road** **,** **turns** **eastward** **,** **receives** **the** **Sewers** **from**
进入 这 老的 布朗普顿 路 , 转弯 向东 , 接收 这 下水道 从
['glɑːstər] [groʊv] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
Gloucester **Grove** **East** **and** **West** **,**
格洛斯特 树林 东方 和 西方 ,

进入老布朗普顿路，转向东，接收来自格洛斯特格罗夫东路和西路的下水道，

[kən'tɪnjuːz] ['sʌðərli] [daʊn] ['sɛlˌwʊd] [leɪn] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] ['limits] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɪn] [ðə; ði]
continues **southerly** **down** **Selwood** **Lane** **unto** **the** **limits** **of** **the** **parish** **in** **the**
继续 南风 向下 塞尔伍德 车道 到 这 限制 的 这 教区 在 这
['fʊləm] [roʊd] .
Fulham **Road** **.**
富勒姆 路 .

继续向南沿塞尔伍德巷行驶，直至富勒姆路教区的边界。

[ðɪs] ['suːər] [ɪz] ['kærid] [θruː] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ,

This	Sewer	is	carried	through	a	portion	of	the	parish	,
这	下水道	是	携带	通过	一个	部分	的	这	教区	,

这条污水管道穿过教区的一部分。

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [tɪl] ['riːs(ə)ntli] ['ʌndər] ['kʌltʃər] [æz; əz]['mɑːrkɪt] ['gaːdnz] .

the	land	of	which	has	been	till	recently	under	culture	as	Market	Gardens	.
这	土地	的	哪个	有	到过	直到	最近	在下面	文化	作为	市场	花园	.

这片土地直到最近还一直被用作菜园。

[ðə; ði] ['nuːli] - [fɔːrmd] [roʊdz] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃənəz]

The	newly	-	formed	roads	here	of	the	Royal	Exhibition	Commissioners
这	新	-	形成	道路	这里	的	这	皇家	展览	委员

这里新修建的道路是皇家展览委员会修建的。

[piː] . ['sɛvən]

p	.	7
p	.	7

第7页

['mɪstər] . ['dʒæksən][ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [loʊ'kæləti]

Mr	.	Jackson	and	others	have	given	an	impulse	to	building	in	this	locality
先生	.	杰克逊	和	其他的	有	给定	一个	冲动	到	建筑	在	这	地点

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['suːər] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['aʊtlet] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] .

to	which	this	Sewer	will	be	an	important	outlet	for	the	drainage	.
到	哪个	这	下水道	将要	是	一个	重要的	出路	为了	这	引流	.

杰克逊先生和其他人推动了该地区的建筑业发展，这条污水管道将成为重要的排水出口。

[ðə; ði] [kwiːn] [striːt] ['suːər] , [kə'mensiz] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['glɑːstər] [roʊd] ,

The	Queen	Street	Sewer	,	commences	on	the	east	side	of	the	Gloucester	Road	,
这	女王	街道	下水道	,	开始	在	这	东方	边	的	这	格洛斯特	路	,

皇后街下水道始于格洛斯特路东侧，

['kenzɪŋtən] , ['proʊsiːdz] ['sʌðərli] [ɪn][æn; ən] [ɪ'regjələr] [fɔːrm] ,

Kensington	,	proceeds	southerly	in	an	irregular	form	,
肯辛顿	,	收益	南风	在	一个	不规律的	形式	,

肯辛顿，以不规则的方式向南延伸，

[θruː] [ðə; ði][lænd] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃənəz] — [fɔːrmz][ə; eɪ]

through	the	land	belonging	to	the	Royal	Exhibition	Commissioners	—	forms	a
通过	这	土地	属于	到	这	皇家	展览	委员	—	表格	一个

['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræntʃ] [frʌm; frəm][pɑːrk] [leɪn] ,

junction	with	a	branch	from	Park	Lane	,
交汇处	和	一个	分支	从	公园	车道	,

穿过皇家展览委员会的土地——与来自公园巷的一条支路交汇，

[kən'tɪnjuːz] [ɪn][æn; ən] [ɪ'regjələr] [ænd; ənd][ʌn'iːv(ə)n] [kɔːrs] ['ɪntuː] ['krɔmwel] [leɪn] ,

continues	in	an	irregular	and	uneven	course	into	Cromwell	Lane	,
继续	在	一个	不规律的	和	不均匀	课程	进入	克伦威尔	车道	,

继续以不规则且崎岖的路线进入克伦威尔巷，

[ænd; ənd] [ðen] ['westərli] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] ['brɔmtən] [roʊd] , [ðens] [saʊθ] ['iːstərli] [daʊn] ['peləm]

and	then	westerly	into	the	Old	Brompton	Road	,	thence	south	easterly	down	Pelham
和	然后	西风	进入	这	老的	布朗普顿	路	,	因此	南	东风	向下	佩勒姆

[roʊd] ,

Road	,
路	,

然后向西进入老布朗普顿路，再向东南方向沿佩勒姆路行驶，

['ɪntuː] ['peləm] [pleɪs] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [frʌm; frəm] ['ælfred] [pleɪs]
into **Pelham** **Place** **,** **where** **it** **receives** **the** **drainage** **from** **Alfred** **Place**
进入 佩勒姆 地方 , 在哪里 它 接收 这 引流 从 阿尔弗雷德 地方
[west] , ['θɜːrˌloʊ] [skwer] ,
West **,** **Thurloe** **Square** **,**
西方 , 瑟洛 正方形 ,

流入佩勒姆广场，在那里接收来自阿尔弗雷德西广场和瑟洛广场的排水，

[ænd; ənd] [saʊθ] [striːt] — [frʌm; frəm] ['peləm] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [də'rektɪd] ['westərli] ['ɪntuː] ['peləm]
and **South** **Street** **—** **from** **Pelham** **Place** **it** **is** **directed** **westerly** **into** **Pelham**
和 南 街道 — 从 佩勒姆 地方 它 是 指导 西风 进入 佩勒姆
['kres(ə)nt] ,
Crescent **,**
新月 ,

南街——从佩勒姆广场向西延伸至佩勒姆新月街，

[ænd; ənd] [ðens] ['westwərd] [ə'lɔːŋ] ['fʊləm] [roʊd] , [rɪ'siːvɪŋ] [æt; ət] ['sɪdni] [pleɪs] , [ðə; ði]['pɑːrʃ(ə)l]
and **thence** **westward** **along** **Fulham** **Road** **,** **receiving** **at** **Sydney** **Place** **,** **the** **partial**
和 因此 向西 沿着 富勒姆 路 , 接收 在 悉尼 地方 , 这 部分的
['dreɪnɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɑːnsloʊ] [skwer] ,
drainage **of** **Onslow** **Square** **,**
引流 的 昂斯洛 正方形 ,

然后沿富勒姆路向西，在悉尼广场接收昂斯洛广场的部分排水，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [ɪts] ['aʊtlet] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [baɪ] ['sɪdni] [striːt] .
and **then** **it** **proceeds** **to** **its** **outlet** **from** **the** **parish** **by** **Sydney** **Street** **.**
和 然后 它 收益 到 它是 出路 从 这 教区 经过 悉尼 街道 .

然后它从教区经悉尼街到达出口。

[ðə; ði] [smɪθ] [striːt] ['suːər] , [kə'mensiz] [æt; ət] [ðə; ði] ['iːstərn] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] ['brɔmtən] [roʊd] ,
The **Smith** **Street** **Sewer** **,** **commences** **at** **the** **eastern** **limit** **of** **Brompton** **Road** **,**
这 史密斯 街道 下水道 , 开始 在 这 东 限制 的 布朗普顿 路 ,

史密斯街下水道始于布朗普顿路的东端，

['proʊsiːdz] ['westwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['brɔmtən] [roʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fʊləm] [roʊd] ,
proceeds **westward** **along** **the** **Brompton** **Road** **into** **the** **Fulham** **Road** **,**
收益 向西 沿着 这 布朗普顿 路 进入 这 富勒姆 路 ,

沿布朗普顿路向西进入富勒姆路，

[ænd; ənd] ['paːsiz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [æt; ət] - [striːt] .
and **passes** **from** **the** **parish** **at** **Keppell** **Street** **.**
和 通过 从 这 教区 在 - 街道 .

并从凯佩尔街的教区经过。

[ðɪs] ['suːər] [ɪz] [ðə; ði] ['aʊtlet] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['suːərz] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
This **Sewer** **is** **the** **outlet** **for** **the** **adjacent** **Sewers** **on** **the** **North** **side** **of** **the**
这 下水道 是 这 出路 为了 这 邻近的 下水道 在 这 北 边 的 这
['brɔmtən] [roʊd] ;
Brompton **Road** **;**
布朗普顿 路 ;

该污水管道是布朗普顿路北侧相邻污水管道的出口；

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [groʊv] [pleɪs] , ['maɪkəlz] [groʊv] , [ænd; ənd] ['brɔmtən] ['kres(ə)nt] , [ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ]
and **of** **Grove** **Place** **,** **Michael's** **Grove** **,** **and** **Brompton** **Crescent** **,** **on** **the** **South**
和 的 树林 地方 , 迈克尔的 树林 , 和 布朗普顿 新月 , 在 这 南
[saɪd] .
Side **.**
边 .

以及南区的格罗夫广场、迈克尔格罗夫和布朗普顿新月街。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kenzɪŋtən] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntər] [kriːk] ['suːər] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]
A portion **of** **the** **Kensington** **branch** **of** **the** **Counter** **Creek** **sewer** , **taking** **the**
一个 部分 的 这 肯辛顿 分支 的 这 柜台 溪 下水道 , 采取 这
['dreɪnɪdʒ] [frʌm; frəm] ['nɒtɪŋ] - [hɪl] ,
drainage **from** **Notting** - **hill** ,
引流 从 记不清 - 爬坡道 ,

肯辛顿支线污水管道的一部分，该管道是康特溪污水管道的一部分，负责收集诺丁山的排水。

[iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrnpaɪk] - [geɪt] , ['ʌksˌbrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [striːts] [ænd; ənd]['pleɪsɪz][ɪn] [ðæt]
east **of** **the** **Turnpike** - **gate** , **Uxbridge** , **and** **other** **streets** **and** **places** **in** **that**
东方 的 这 收费公路 - 门 , 阿克斯布里奇 , 和 其他 街道 和 地方 在 那
[loʊ'kæləti] ,
locality ,
地点 ,

收费公路大门以东，Uxbridge，以及该地区的其他街道和地点，

['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːrgɘɪts, 'mɑːrgrɪts] , ['westmɪnstər] , [tuː; tə] [jʌŋ] -
passing **through** **a** **part** **of** **St** . **Margaret's** , **Westminster** , **to** **Young** -
通过 通过 一个 部分 的 英石 . 玛格丽特的 , 威斯敏斯特 , 到 年轻的 -
[striːt] ,
street ,
街道 ,

穿过威斯敏斯特圣玛格丽特教堂的一部分，到达杨街，

[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [striːts] [ænd; ənd]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [taʊn]
receiving **the** **drainage** **from** **several** **streets** **and** **places** **in** **the** **town**
接收 这 引流 从 一些 街道 和 地方 在 这 镇

接收来自镇上几条街道和地方的排水

[piː] . [eɪt]
p . **8**
p . 8

第8页

['prɑːpər] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [frʌm; frəm] ['kenzɪŋtən] [nuː] - [taʊn] .
proper , **and** **also** **the** **whole** **of** **the** **drainage** **from** **Kensington** **New** - **town** .
恰当的 , 和 还 这 所有的 的 这 引流 从 肯辛顿 新的 - 镇 .

以及肯辛顿新镇的整个排水系统。

[æt; ət][ðə; ði] ['wɜːrkhaʊs] [ðə; ði] ['suːər] [ɪz][faɪv][ɛf tiː] . [sɪks][ɪn] .
At **the** **Workhouse** **the** **sewer** **is** **5** **ft** . **6** **in** .
在 这 济贫 这 下水道 是 5 英尺 . 6 在 .

济贫院的下水道高度为 5 英尺 6 英寸。

[baɪ][θriː][ɛf tiː] . [sɪks][ɪn] . , [ænd; ənd] [hɪr] ['təːmineɪts] ; [ðə; ði] ['suːɪdʒ] ['mætər] ,
by **3** **ft** . **6** **in** . , **and** **here** **terminates** ; **the** **sewage** **matter** ,
经过 3 英尺 . 6 在 . , 和 这里 终止 ; 这 污水 事情 ,

宽 3 英尺 6 英寸，到此终止；污水，

['biːɪŋ] [kən'veid] [frʌm; frəm] [ðens] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pembruk] - [roʊd] , [baɪ][æn; ən] - [ɪn] .
being **conveyed** **from** **thence** **along** **the** **Pembroke** - **road** , **by** **an** **18** **in** .
存在 传递 从 因此 沿着 这 彭布罗克 - 路 , 经过 一个 - 在 .

从那里沿着彭布罗克路运送，由 18 英寸的

[gleɪzd] ['stoʊnwer] [paɪp] , [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pembruk]
glazed **stoneware** **pipe** , **which** **also** **receives** **the** **drainage** **of** **the** **Pembroke**
釉面 石器 管道 , 哪个 还 接收 这 引流 的 这 彭布罗克
- [roʊd][ænd; ənd] ['hʌtʃɪnsənz] [ɪ'steɪt] .
- **road** **and** **Hutchinson's** **estate** .
- 路 和 哈钦森的 财产 .

釉面陶管，也用于接收彭布罗克路和哈钦森庄园的排水。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][saɪz][ʌv; əv] ['su:ərz] , [æz; əz] [hɪr] [mɑ:rkt] [aʊt] ,
In consequence of the difference in size of sewers , as here marked out ,
在 结果 的 这 不同之处 在 尺寸 的 下水道 , 作为 这里 标记 出去 ,

由于下水道尺寸的差异，如图所示，

[ðə; ði] ['beismənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [nu:] - [taʊn] [ænd; ənd] ['ʌðər]
the basements of a vast number of houses in the New - town and other
这 地下室 的 一个 广阔的 数字 的 房屋 在 这 新的 - 镇 和 其他
['pleɪsɪz][hæv; həv] [bɪn] ['flʌdɪd] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ,
places have been flooded from time to time ,
地方 有 到过 被淹 从 时间 到 时间 ,

新城区及其他地方大量房屋的地下室不时被淹。

[ænd; ənd] ['sɪriəs] [ˌɪnkən'vi:njənsiz] [hæv; həv][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ə'rɪzn] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪtpeɪər] [ɪn]
and serious inconveniences have in consequence arisen to the ratepayers in
和 严肃的 不便之处 有 在 结果 出现 到 这 纳税人 在
[ðoʊz] [ləu'kælitiz] .
those localities .
那些 地方 .

因此，这些地区的纳税人受到了严重的不便。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][rɪ'mɑ:rk] ,
It is worthy of remark ,
它 是 值得 的 评论 ,

值得一提的是，

[ðæt] ['æftər] [reprɪzen'teɪʃnz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vestri] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bɔ:rd] [ɪn] ['ɔ:gəst] [læst]
that after representations made by the vestry to the General Board in August last
那 后 表现形式 制成 经过 这 教区委员会 到 这 一般的 木板 在 八月 最后的
,
,
,

在教区委员会去年八月向总理事会提出申诉之后，

[ðeɪ] [də'rektɪd][ə; eɪ] ['su:ər] [ʌv; əv]['i:kwəl][saɪz] , [vɪz] . :
they directed a sewer of equal size , viz . :
他们 指导 一个 下水道 的 平等的 尺寸 , 即 . :

他们建造了一条规模相同的下水道，即：

5ft . 6in .
5ft . 6in .
5ft . 6in .

5英尺6英寸

[baɪ] 3ft . 6in .
by 3ft . 6in .
经过 3ft . 6in .

3英尺6英寸

[tu:; tə][bi:; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - [ɪn] .
to be substituted for the 18 in .
到 是 替代 为了 这 - 在 .

用来代替 18 英寸的

['stoʊnwer] [paɪp] , [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'fektʃuəli] ['remədi] [ðə; ði] ['veri] ['sɪriəs] ['i:v(ə)l] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
stoneware pipe , which will effectually remedy the very serious evil pointed out .
石器 管道 , 哪个 将要 有效地 补救 这 非常 严肃的 邪恶的 尖 出去 .

陶制烟斗可以有效地解决所指出的非常严重的弊端。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [leŋθs] [ʌv; əv] ['suːərz] [ɪn] [ðɪs] ['pærɪʃ] , ['ʌndər][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

The	total	lengths	of	sewers	in	this	parish	,	under	the	immediate	direction	of
这	全部的	长度	的	下水道	在	这	教区	,	在下面	这	即时	方向	的

[ðə; ði] ['vestri] ,

the	vestry	,
这	教区委员会	,

本教区内所有下水道的总长度，均由教区委员会直接管理。

[ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

are	as	follows	:
是	作为	跟随	:

具体如下：

[brɪk] ['suːərz]

Brick	Sewers
砖	下水道

砖砌下水道

27¾ [maɪlz] .

27¾	miles	.
27¾	英里	.

27¾ 英里。

[paɪp] Sewers7⅙ , ,

Pipe	Sewers7⅙	,	,
管道	Sewers7⅙	,	,

管道下水道7⅙，

['oʊpən] Sewers1¾ , ,

Open	Sewers1¾	,	,
打开	Sewers1¾	,	,

明渠1¾，

[ðə; ði]['oʊpən] ['suːərz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] ['kloʊsli] ['pɑːpjuleɪtid] ['distrikts] ,

The	open	sewers	are	not	in	closely	populated	districts	,
这	打开	下水道	是	不是	在	密切	人口稠密	地区	,

露天污水沟并不位于人口稠密的地区。

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [ɪn] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt] ['ʌndər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][æz; əz] [græs]

but	chiefly	in	that	portion	of	the	parish	at	present	under	cultivation	as	grass
但	主要	在	那	部分	的	这	教区	在	展示	在下面	栽培	作为	草

[lænd][ɔːr]['mɑːrkɪt] ['gaːdnz] .

land	or	market	gardens	.
土地	或者	市场	花园	.

但主要集中在目前作为草地或菜园耕种的教区部分。

[piː] . [naɪn]

p	.	9
p	.	9

第9页

[ðə; ði] ['vestri] [hæv; həv] ['loʊɝd] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['suːər] [ɪn] [nuː] - [striːt] , [tuː; tə][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ]

The	Vestry	have	lowered	the	crown	of	sewer	in	New	-	street	,	to	a	length
这	教区委员会	有	降低	这	王冠	的	下水道	在	新的	-	街道	,	到	一个	长度

[ʌv; əv] - - [ɛf tiː] . ,

of	320	-	ft	.	,
的	-	-	英尺	.	,

教区委员会已将新街的下水道顶部高度降低至 320 英尺。

[hæv; həv] [ˌriːkən'strʌktɪd] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - - [ɛf tiː] . [ˌtuː'tuː] - [ɪn] . , [baɪ][ˌtuː'tuː] - [ɛf tiː] . [sɪks] - [ɪn]

have	reconstructed	a	length	of	42	-	ft	.	2	-	in	.	,	by	2	-	ft	.	6	-	in	.	:
有	重建	一个	长度	的	-	-	英尺	.	2	-	在	.	,	经过	2	-	英尺	.	6	-	在	.	.

已重建一段长 42 英尺 2 英寸、宽 2 英尺 6 英寸的物体。

['suːər] [ɪn] [tʃɑːrlz] - - [mjuːz] ; [hæv; həv][leɪd] [daʊn] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - [ɛf tiː] . [ʌv; əv][paɪp]

sewer	in	Charles	'	-	mews	;	have	laid	down	a	length	of	115	ft	.	of	pipe
下水道	在	查尔斯	-	-	巷子	;	有	铺设	向下	一个	长度	的	-	英尺	.	的	管道

['suːər] [ɪn] [kɪŋ] - [striːt] ;

sewer	in	King	-	street	;
下水道	在	国王	-	街道	;

在查尔斯巷铺设了污水管道；在国王街铺设了 115 英尺长的污水管道；

[ænd; ənd] - - [ɛf tiː] . [ʌv; əv] - - [ɪn] .

and	140	-	ft	.	of	12	-	in	.
和	-	-	英尺	.	的	-	-	在	.

以及 140 英尺长的 12 英寸

[paɪp][ɪn] [sloʊn] - [pleɪs] , [ɪn] [luː] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][dɪ'læpɪdeɪtɪd] [brɪk] [dreɪn] .

pipe	in	Sloane	-	place	,	in	lieu	of	the	old	dilapidated	brick	drain	.
管道	在	斯隆	-	地方	,	在	代替	的	这	老的	破旧的	砖	流走	.

在斯隆广场安装管道，取代原先破旧的砖砌排水沟。

[ðiːz] ['suːərz] [hæv; həv] [ɪneɪbld] ['oʊnərz] [tuː; tə][dreɪn][ðer; ðər] ['sevrəl] ['premɪsɪz] .

These	Sewers	have	enabled	owners	to	drain	their	several	premises	.
这些	下水道	有	已启用	所有者	到	流走	他们的	一些	前提	.

这些下水道使业主能够排出其多处房产的污水。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] - [nuː] ['gʌli] [kən'strʌktɪd] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['wɔːtər]

There	have	been	45	new	Gulleys	constructed	for	carrying	off	the	surface	water
那里	有	到过	-	新的	沟壑	建造	为了	携带	离开	这	表面	水

[frʌm; frəm][ðə; ði][roʊdz] ,

from	the	roads	,
从	这	道路	,

为了排出道路上的地表水，新建了45条排水沟。

[ænd; ənd] ['meni] ['ɔːltərd] , [rɪ'per] , [ænd; ənd] [kliːnd] .

and	many	altered	,	repaired	,	and	cleaned	.
和	许多	已修改	,	已修复	,	和	已清洗	.

许多物品都经过了改造、修理和清洁。

[er] [ʃɑːfts] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['gæsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]

Air	shafts	have	been	formed	for	carrying	off	the	poisonous	Gases	from	the
空气	轴	有	到过	形成	为了	携带	离开	这	有毒	气体	从	这

['suːərz] ;

Sewers	;
下水道	;

为了排出下水道中的有毒气体，人们修建了通风井；

[ænd; ənd] ['meni] ['gʌli] [hæv; həv] [bɪn] [træpt] .

and	many	Gulleys	have	been	trapped	.
和	许多	沟壑	有	到过	被困	.

许多沟壑都被困住了。

[ðə; ði] ['flʌʃər] [hæv; həv] [klenzd] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] - - [ɛf tiː] . [ʌv; əv] [brɪk] ['suːər] , [rɪ'muːvɪŋ]

The	flushers	have	cleansed	about	8	miles	3482	-	ft	.	of	brick	sewer	,	removing
这	冲洗器	有	已清洗	关于	8	英里	-	-	英尺	.	的	砖	下水道	,	移除

[diˈpɔzits] [ˌðerˈɪn] ,

deposits	therein	,
存款	其中	,

冲洗人员已经清理了约 8 英里（3482 英尺）长的砖砌下水道，清除了其中的沉积物。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [frʌm; frəm] [sɪks] [ɪntʃɪz] [tuː; tə] [ˌtuːˈtuː] - [ɛf tiː] . [wɪtʃ] [diˈpɔzits] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑːrtɪd]

varying	from	6	inches	to	2	-	ft	.	which	deposits	have	been	carted
变化	从	6	英寸	到	2	-	英尺	.	哪个	存款	有	到过	推车

[əˈweɪ] ,

away	,
离开	,

大小从6英寸到2英尺不等，这些沉积物已被运走。

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['ɔːlsoʊ] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [paɪp] ['suːərz] [tuː; tə]

and	have	also	flushed	with	water	from	time	to	time	pipe	sewers	to
和	有	还	酡	和	水	从	时间	到	时间	管道	下水道	到

[æn; ən] [ɪkˈstent] [ʌv; əv] 7½ [maɪlz] .

an	extent	of	7½	miles	.
一个	程度	的	7½	英里	.

他们还时不时地用水冲洗管道污水，最远冲洗距离达 7.5 英里。

- [ˌæpləˈkeiʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd] ['græntɪd] [tuː; tə] [dreɪn] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['premɪsɪz]

232	Applications	have	been	made	and	granted	to	drain	houses	and	premises
-	应用程序	有	到过	制成	和	的确	到	流走	房屋	和	前提

[bəuθ] [ˌvɑːlənˈterəli] [ænd; ənd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['noʊtɪsɪz] ['ɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ði] ['vestri] ,

both	voluntarily	and	in	consequence	of	notices	issued	by	the	vestry	,
两个都	自愿	和	在	结果	的	通知	发布	经过	这	教区委员会	,

已有 232 份申请获得批准，用于排干房屋和场所的污水，这些申请既有自愿提出的，也有根据教区委员会发出的通知提出的。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] ['keɪsɪz] [wer] ['sɛspuːlz] [hæv; həv] [ɪgˈzɪstɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fɪld] [ɪn] [ɔːr] ['broʊkən]

and	in	all	cases	where	cesspools	have	existed	they	have	been	filled	in	or	broken
和	在	全部	案例	在哪里	化粪池	有	存在	他们	有	到过	已填	在	或者	破碎的

[ʌp] .

up	.
向上	.

凡是有化粪池的地方，都已被填埋或拆除。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['suːərz] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈstrʌktɪd] [baɪ] ['oʊnərz] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] , [ɪn] [ðə; ði] ['veriəs]

The	following	Sewers	have	been	constructed	by	owners	of	property	,	in	the	various
这	下列的	下水道	有	到过	建造	经过	所有者	的	财产	,	在	这	各种各样的

['ʌndər] - ['menʃ(ə)nd] ['pleɪsɪz] , [vɪz] . :

under	-	mentioned	places	,	viz	.	:
在下面	-	提及	地方	,	即	.	:

以下各处房产所有者已修建了以下污水管道：

- - [ɛf tiː] . [ˌtuːˈtuː] - [ɛf tiː] . ['bærəl] ['suːər] [ɪn] [ðə; ði] ['kæmpdən] - [hɪl] [roʊd] .

670	-	ft	.	2	-	ft	.	barrel	sewer	in	the	Campden	-	hill	Road	.
-	-	英尺	.	2	-	英尺	.	桶	下水道	在	这	坎普登	-	爬坡道	路	.

坎普登山路有一条 670 英尺长、2 英尺粗的桶形污水管道。

- - [ɛf tiː] . [fɔːr] - [ɛf tiː] . [sɪks] - [ɪn] .

1400	-	ft	.	4	-	ft	.	6	-	in	.
-	-	英尺	.	4	-	英尺	.	6	-	在	.

1400 英尺 4 英尺 6 英寸

[baɪ][ˌtuːˈtuː] - [ɛf tiː] . [sɪks] - [ɪn] . , [wʌn] [brɪk] — [wɪð; wɪθ] [brɪk] [ɪnˈvɜːrt] , [ɪn] [sɪˈment] , [ɪn][ðə; ði] ['hɑːlənd]
by **2** **-** **ft** **.** **6** **-** **in** **.** **,** **1** **brick** **—** **with** **brick** **invert** **,** **in** **cement** **,** **in** **the** **Holland**
经过 2 - 英尺 . 6 - 在 . , 1 砖 — 和 砖 倒置 , 在 水泥 , 在 这 荷兰
- [roʊd] .
- **road** **.**
- 路 .

英尺 6 英寸，1 块砖——砖底朝上，用水泥砌成，在荷兰路上。

- - [ɛf tiː] . [θriː] - [ɛf tiː] . [baɪ][ˌtuːˈtuː] - [ɛf tiː] . [sɪks] - [ɪn] . , ½ [brɪk] — [ɪn] [sɪˈment] , [wɪð; wɪθ]
450 **-** **ft** **.** **3** **-** **ft** **.** **by** **2** **-** **ft** **.** **6** **-** **in** **.** **,** **½** **brick** **—** **in** **cement** **,** **with**
- - 英尺 . 3 - 英尺 . 经过 2 - 英尺 . 6 - 在 . , ½ 砖 — 在 水泥 , 和
['stoʊnwer] [ɪnˈvɜːrt][ɪn] ['ædɪsən] - ['kres(ə)nt] .
stoneware **invert** **in** **Addison** **-** **crescent** **.**
石器 倒置 在 艾迪生 - 新月 .

450 英尺 3 英尺 x 2 英尺 6 英寸，½ 砖——水泥，带 Addison 新月形陶器倒置。

- - [ɛf tiː] . - - [ɪn] .
59 **-** **ft** **.** **12** **-** **in** **.**
- - 英尺 . - - 在 .

59英尺12英寸

[paɪp][ɪn]['dʒɑːnsən] - [striːt] , ['nɒtɪŋ] - [hɪl] .
pipe **in** **Johnson** **-** **street** **,** **Notting** **-** **hill** **.**
管道 在 约翰逊 - 街道 , 记不清 - 爬坡道 .

诺丁山约翰逊街的管道。

- - [ɛf tiː] . [θriː] - [ɛf tiː] . [baɪ][ˌtuːˈtuː] - [ɛf tiː] . , [ɪn][æn; ən] [ɪnˈtendɪd] [roʊd] , [oʊld] ['brɔmtən] .
400 **-** **ft** **.** **3** **-** **ft** **.** **by** **2** **-** **ft** **.** **,** **in** **an** **intended** **road** **,** **Old** **Brompton** **.**
- - 英尺 . 3 - 英尺 . 经过 2 - 英尺 . , 在 一个 故意的 路 , 老的 布朗普顿 .

400 英尺，3 英尺 x 2 英尺，位于老布朗普顿的一条规划道路上。

[piː] . -
p **.** **10**
p . -

第10页

- - [ɛf tiː] . [θriː] - [ɛf tiː] . [naɪn] - [ɪn] .
35 **-** **ft** **.** **3** **-** **ft** **.** **9** **-** **in** **.**
- - 英尺 . 3 - 英尺 . 9 - 在 .

35英尺3英尺9英寸

[baɪ][ˌtuːˈtuː] - [ɛf tiː] . [sɪks] - [ɪn] . , [haɪ] - [striːt] , ['nɒtɪŋ] - [hɪl] .
by **2** **-** **ft** **.** **6** **-** **in** **.** **,** **High** **-** **street** **,** **Notting** **-** **hill** **.**
经过 2 - 英尺 . 6 - 在 . , 高的 - 街道 , 记不清 - 爬坡道 .

英尺 6 英寸，诺丁山高街。

- - [ɛf tiː] . [θriː] - [ɛf tiː] . [baɪ][ˌtuːˈtuː] - [ɛf tiː] . , [ɑːn][ðə; ði] ['fɪlɪˌmɔːr] [ɪˈsteɪt] .
3000 **-** **ft** **.** **3** **-** **ft** **.** **by** **2** **-** **ft** **.** **,** **on** **the** **Phillimore** **Estate** **.**
- - 英尺 . 3 - 英尺 . 经过 2 - 英尺 . , 在 这 菲利莫尔 财产 .

菲利莫尔庄园内，3000 英尺，3 英尺 x 2 英尺。

[ænd; ənd] - - [ɛf tiː] . [ʌv; əv] - - [ɪn] .
And **216** **-** **ft** **.** **of** **12** **-** **in** **.**
和 - - 英尺 . 的 - - 在 .

还有 216 英尺长的 12 英寸。

[paɪp] , [ɪn] ['brɔmtən] - [roʊd] , ['ɑːpəzɪt] [jɔːk] - ['kɔtidʒz] , [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
pipe **,** **in** **Brompton** **-** **road** **,** **opposite** **York** **-** **cottages** **,** **has** **also** **been** **completed** **.**
管道 , 在 布朗普顿 - 路 , 对面的 约克 - 小屋 , 有 还 到过 完全的 .

位于布朗普顿路，约克小屋对面的管道也已完工。

[ðiːz] [wɜːrks] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪstər] .

These	works	have	been	done	under	the	personal	inspection	of	Mr	.
这些	作品	有	到过	完毕	在下面	这	个人的	检查	的	先生	.

['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] , [jʊr; jər] [klɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rks] ,

Perkins	,	your	Clerk	of	the	Works	,
珀金斯	,	你的	职员	的	这	作品	,

这些工程都是在你们的工程主管珀金斯先生的亲自监督下完成的。

[ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .

appointed	for	that	purpose	.
任命	为了	那	目的	.

为此目的而设立。

[rɪ'per] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:ts] & ['θɜ:rəʊˌfeəz] , & ['peɪvɪŋ] [wɜ:rks] ['dʒen(ə)rəli] .

REPAIRS	OF	THE	STREETS	&	THOROUGHFARES	,	&	PAVING	WORKS	GENERALLY	.
维修	的	这	街道	&	干道	,	&	铺路	作品	一般来说	.

街道和干道的维修以及一般的铺路工程。

[aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [kɔ:l] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vestri] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv]

I	have	to	call	the	special	attention	of	the	vestry	to	the	subject	of
我	有	到	称呼	这	特别的	注意力	的	这	教区委员会	到	这	主题	的

[ðə; ði] [rɪ'per] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊdz] [ɪn] [ðɪs] ['pærɪʃ] ,

the	repairs	of	the	Roads	in	this	parish	,
这	维修	的	这	道路	在	这	教区	,

我必须提请教区委员会特别关注本教区道路维修事宜。

[wɪtʃ] [ɪn'vɑ:lvz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['ænjuəl] ['aʊtleɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

which	involves	a	very	large	annual	outlay	,	and	requires	the	greatest	amount	of
哪个	涉及	一个	非常	大的	年度的	支出	,	和	需要	这	最	数量	的

[ker] ,

care	,
关心	,

这需要每年投入巨额资金，并且需要投入最多的精力进行照料。

[bəuθ] [æz; əz] [rɪ'gɑ:rdz] [ðə; ði] ['kwɑ:ntəti] [ænd; ənd] ['kwɑ:ləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] ,

both	as	regards	the	quantity	and	quality	of	the	materials	,
两个都	作为	问候	这	数量	和	质量	的	这	材料	,

无论从材料的数量还是质量方面来看，

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɑ:pər] ['si:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	also	as	to	the	proper	season	for	their	application	.
和	还	作为	到	这	恰当的	季节	为了	他们的	应用	.

以及它们适用的合适季节。

[maɪ] [pæst] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [tɔ:t] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðɪs] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] ['du:ti] [rɪ'kwaɪrz] ['kɑ:nstənt]

My	past	experience	has	taught	me	that	this	portion	of	my	duty	requires	constant
我的	过去的	经验	有	教授	我	那	这	部分	的	我的	责任	需要	持续的

[ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .

supervision	and	attention	.
监督	和	注意力	.

我过去的经验告诉我，我职责的这一部分需要持续的监督和关注。

[aɪ] [hæv; həv] [kəm'pju:tɪd] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊdz] [ɪn] [ðɪs] ['pærɪʃ] , [ɪk'sklu:sɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	have	computed	the	length	of	the	roads	in	this	parish	,	exclusive	of	the
我	有	计算	这	长度	的	这	道路	在	这	教区	,	独家的	的	这

['tɜ:rnpaɪk] [roʊdz] ,

turnpike	roads	,
收费公路	道路	,

我已经计算了本教区内所有道路的长度，不包括收费公路。

[æt; ət] [ə'baʊt] - [maɪlz] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tu:; tə] [steɪt] ,

at	about	53	miles	,	and	I	am	happy	to	state	,
在	关于	-	英里	,	和	我	是	快乐的	到	状态	,

大约53英里处，我很高兴地宣布：

[ə'laʊɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nu:] [roʊdz] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pærɪʃ] ,

allowing	for	the	new	roads	adopted	by	the	parish	,
允许	为了	这	新的	道路	已采用	经过	这	教区	,

考虑到教区新建的道路，

[ðə; ði] [læst] ['ænjuəl] ['aʊtleɪ] [hæz; həz] [bɪn] [les] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pri:viəs] ['jɪrz] ,

the	last	annual	outlay	has	been	less	in	comparison	to	the	previous	years	,
这	最后的	年度的	支出	有	到过	较少的	在	比较	到	这	以前的	年	,

与往年相比，上年度支出有所减少。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

this	may	be	accounted	for	by	the	fact	of	the
这	可能	是	已记录	为了	经过	这	事实	的	这

这或许可以用以下事实来解释：

[pi:] . -

p	.	11
p	.	-

[roʊdz] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['hɑ:rdər] , [frʌm; frəm] ['regjələr] ,

roads	having	become	much	harder	,	from	regular	scavengering	,
道路	拥有	变得	很多	更难	,	从	常规的	拾荒	,

由于经常有人捡拾垃圾，道路变得更加崎岖难行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['betər] [fɔ:rm] [wɪtʃ] [ə'laʊz] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ['wɔ:tər] [tu:; tə] [dreɪn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['tʃænlz] .

and	the	better	form	which	allows	the	surface	water	to	drain	into	the	channels	.
和	这	更好的	形式	哪个	允许	这	表面	水	到	流走	进入	这	频道	.

更好的形式是让地表水流入沟渠。

[ðə; ði] [roʊdz] [meɪ] [bi:; bi] ['klæst] [ɪn] [θri:] ['sekʃnz] , [vɪz] . :

The	roads	may	be	classed	in	three	sections	,	viz	.	:
这	道路	可能	是	分类	在	三	部分	,	即	.	:

道路可分为三类，即：

[ðoʊz] [ʌv; əv] [greɪt] ['træfɪk] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [rɪ'per] [wɪð; wɪθ] ['grænɪt] ; [ðoʊz] ['hævɪŋ] [les] ['træfɪk] ,

those	of	great	traffic	,	which	are	repaired	with	granite	;	those	having	less	traffic	,
那些	的	伟大的	交通	,	哪个	是	已修复	和	花岗岩	;	那些	拥有	较少的	交通	,

交通繁忙的道路用花岗岩修缮；交通不繁忙的道路，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [rɪ'per] [wɪð; wɪθ] [flɪnts] ; [ænd; ənd] [baɪ] [roʊdz] [ænd; ənd] [skwer] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['træfɪk] ,

which	are	repaired	with	flints	;	and	bye	roads	and	squares	of	little	traffic	,
哪个	是	已修复	和	燧石	;	和	再见	道路	和	正方形	的	小的	交通	,

这些道路是用燧石修补的；还有车辆稀少的乡间小路和广场，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [rɪ'per] [wɪð; wɪθ] ['græv(ə)l] .

which	are	repaired	with	gravel	.
哪个	是	已修复	和	碎石	.

这些裂缝用碎石修补。

[aɪ] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ə'pɪnjənz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ɪk'sprest] [baɪ] [ðə; ði] ['peɪvɪŋ]

I	have	considered	opinions	from	time	to	time	expressed	by	the	Paving
我	有	经过考虑的	意见	从	时间	到	时间	表达	经过	这	铺路

[kə'mɪti] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəl] [ju:z] [ʌv; əv] ['grænɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [roʊdz] ,

Committee	as	to	the	more	general	use	of	granite	for	the	roads	,
委员会	作为	到	这	更多的	一般的	使用	的	花岗岩	为了	这	道路	,

我曾多次考虑铺路委员会就更广泛地使用花岗岩铺设道路所表达的意见。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [luːz] [noʊ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] [werˈevər] [aɪ][kæn; kən]

and	shall	lose	no	opportunity	in	carrying	out	their	wishes	wherever	I	can
和	将	失去	不	机会	在	携带	出去	他们的	愿望	无论	我	能

[dʒuˈdɪʃəsli] [duː][soʊ] .

judiciously	do	so	.
谨慎地	做	所以	.

我将不放过任何机会，尽我所能地实现他们的愿望。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˈmeni] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [rɪˈzʌlts] ,

I	have	found	many	beneficial	results	,
我	有	成立	许多	有利	结果	,

我发现了很多有益的结果，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈseɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɑːnstənt] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmeɪs(ə)n] [ˈɔːrdərd] [baɪ]

and	much	saving	from	the	constant	employment	of	a	mason	ordered	by
和	很多	保存	从	这	持续的	就业	的	一个	石匠	订购	经过

[ðə; ði] [ˈpeɪvɪŋ] [kəˈmɪti] [tuː; tə][biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv] [ˈwɜkmən] ,

the	Paving	Committee	to	be	added	to	the	staff	of	workmen	,
这	铺路	委员会	到	是	额外	到	这	职员	的	工人	,

此外，由于铺路委员会下令增聘一名石匠，从而节省了大量费用。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈper] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ˈoʊpənd][ɔːr]

for	the	purpose	of	attending	to	the	repairs	of	the	trenches	opened	or
为了	这	目的	的	参加	到	这	维修	的	这	战壕	打开	或者

[dɪˈstɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [gæs][ænd; ənd][ˈwɔːtər] [ˈkʌmpəniz] .

disturbed	by	the	different	gas	and	water	companies	.
不安	经过	这	不同的	气体	和	水	公司	.

目的是为了修复各燃气公司和自来水公司开挖或扰动的沟渠。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈfʊtweɪ] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]

The	following	is	a	list	of	some	of	the	principal	footways	,	which	have	been
这	下列的	是	一个	列表	的	一些	的	这	主要的	人行道	,	哪个	有	到过

[peɪvd] , [vɪz] . :

paved	,	viz	.	:
铺砌路面	,	即	.	:

以下列出部分已铺设路面的主要人行道，即：

[ˌes ˈtiː] . [ˈdʒɑːnz] [tʃɜːrtʃ] , [ˈɔːbri] [ˈtʃæp(ə)l] , [ˈglɑːstər] [roʊd] , [edʒ] [ˈterəs] , [ænd; ənd] [vaɪn] [pleɪs] ,

St	.	John's	Church	,	Aubrey	Chapel	,	Gloucester	Road	,	Edge	Terrace	,	and	Vine	Place	,
英石	.	约翰的	教会	,	奥布里	教堂	,	格洛斯特	路	,	边缘	阳台	,	和	藤	地方	,

[ˈlædˌbroʊk] [roʊd] ,

Ladbroke	Road	,
立博	路	,

圣约翰教堂、奥布里礼拜堂、格洛斯特路、埃奇台地和拉德布罗克路藤蔓广场

[oʊld] [ˈnɒːlənd] [roʊd] , [ˈkenzɪŋtən] [tʃɜːrtʃ] , [jɑːrd] , [ˈkwiːnz] [roʊd] , [ˈnɔːrðərn] , [ðə; ði] [mɔːl] , [ˌes ˈtiː]

Old	Norland	Road	,	Kensington	Church	,	Yard	,	Queen's	Road	,	Northern	,	The	Mall	,	St
老的	诺兰德	路	,	肯辛顿	教会	,	院子	,	女王大学	路	,	北方	,	这	购物中心	,	英石

. [ˈpiːtɜ˞z] [tʃɜːrtʃ] ,

.	Peter's	Church	,
.	彼得的	教会	,

老诺兰路、肯辛顿教堂、庭院、皇后路、北部、林荫路、圣彼得教堂

[haɪ] [roʊ] , [ˈsɪlvər] [striːt] , [ˌpɔːrtəˈbeloʊ] [ˈterəs] , [ˈklɪftən] [ˈterəs] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈʌðər]

High	Row	,	Silver	Street	,	Portobello	Terrace	,	Clifton	Terrace	,	together	with	several	other
高的	排	,	银	街道	,	波多贝罗	阳台	,	克利夫顿	阳台	,	一起	和	一些	其他

[ˈmaɪnər][wɜːrks] ,

minor	works	,
次要的	作品	,

高街、银街、波托贝罗露台、克利夫顿露台以及其他一些小型建筑

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['leɪɪŋ] ['krɔsɪŋz] , [pɪtʃɪŋ] [kæb][stændz] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'per] .

also	the	laying	crossings	,	pitching	cab	stands	,	and	general	repairs	.
还	这	躺下	十字路口	,	投球	出租车	站立	,	和	一般的	维修	.

此外，还包括铺设道口、调整驾驶室支架和一般维修。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɑ:r; ər] [stri:ts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [peɪvd] [ænd; ənd] [rɪ'per] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens]

The	following	are	streets	which	have	been	paved	and	repaired	at	the	expense
这	下列的	是	街道	哪个	有	到过	铺砌路面	和	已修复	在	这	费用

[ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] ,

of	the	owners	,
的	这	所有者	,

以下街道均已由业主出资铺设和修缮：

[ænd; ənd][ə'dɑ:ptɪd][baɪ][ðə; ði] ['vestri] : ['kenzɪŋtən] [pɑ:rk] [roʊd] [nɔ:rθ] , ['oʊvɪŋtən] [skwer] ,

and	adopted	by	the	Vestry	:	Kensington	Park	Road	North	,	Ovington	Square	,
和	已采用	经过	这	教区委员会	:	肯辛顿	公园	路	北	,	奥文顿	正方形	,

['oʊvɪŋtən] ['terəs] , [ˌes 'ti:] . ['dʒɑ:nz] ['terəs] ,

Ovington	Terrace	,	St	.	John's	Terrace	,
奥文顿	阳台	,	英石	.	约翰的	阳台	,

并经教区委员会通过：肯辛顿公园路北段、奥文顿广场、奥文顿露台、圣约翰露台，

[pi:] . -

p	.	12
p	.	-

['pɔ:rtlənd] [roʊd] [nɔ:rθ] , ['klærəndən] [pleɪs] , ['eldʒɪn] ['kres(ə)nt] , ['dɑ:tmuə] [stri:t] , ['stænli] ['ga:dnz] ,

Portland	Road	North	,	Clarendon	Place	,	Elgin	Crescent	,	Dartmoor	Street	,	Stanley	Gardens	,
波特兰	路	北	,	克拉伦登	地方	,	埃尔金	新月	,	达特穆尔	街道	,	斯坦利	花园	,

['stænli] ['kres(ə)nt] ,

Stanley	Crescent	,
斯坦利	新月	,

波特兰路北、克拉伦登广场、埃尔金新月街、达特穆尔街、斯坦利花园、斯坦利新月街

['lænzdaʊn] [roʊd] [nɔ:rθ] , ['tʃɛpstoʊ] ['vɪləz] [west] , ['læd,broʊk] ['terəs] , ['læd,broʊk] [roʊd] ,

Lansdown	Road	North	,	Chepstow	Villas	West	,	Ladbroke	Terrace	,	Ladbroke	Road	,
兰斯当	路	北	,	切普斯托	别墅	西方	,	立博	阳台	,	立博	路	,

['wɛst,bɔ:rn] [groʊv] [west] .

Westbourne	Grove	West	.
韦斯特伯恩	树林	西方	.

Lansdown Road North, Chepstow Villas West, Ladbroke Terrace, Ladbroke Road, Westbourne Grove West.

['laɪtɪŋ] .

LIGHTING	.
灯光	.

灯光。

[ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][gæs]['ʌndər]['kɑ:ntrækts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn]

The	Parish	is	at	present	supplied	with	Gas	under	contracts	from	the	Western
这	教区	是	在	展示	供应	和	气体	在下面	合同	从	这	西

[gæs] ['kʌmpəni] ,

Gas	Company	,
气体	公司	,

目前，该教区根据与西部天然气公司签订的合同获得天然气供应。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gæs] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌndən] [gæs] ['kʌmpəni] .

the	Imperial	Gas	Company	,	and	the	London	Gas	Company	.
这	帝国	气体	公司	,	和	这	伦敦	气体	公司	.

帝国煤气公司和伦敦煤气公司。

[greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] , [ɪn][ðə; ði]['fɪksɪŋ] [nu:] [læmps] ,

Great	attention	has	been	given	by	the	Committee	,	in	the	fixing	new	lamps	,
伟大的	注意力	有	到过	给定	经过	这	委员会	,	在	这	定影	新的	灯	,

委员会对安装新灯具给予了高度重视。

[ænd; ənd] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][oʊld][wʌnz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [naʊ] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][wʌn] ,

and	including	the	old	ones	there	are	now	upwards	of	1	,
和	包括	这	老的	一个	那里	是	现在	向上	的	1	,

包括旧的在内，现在已有超过10000个。

- ['ferli] [ænd; ənd] [dʒu'dɪʃəsli] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['pærɪʃ] .

068	fairly	and	judiciously	spread	over	the	whole	parish	.
-	相当	和	谨慎地	传播	超过	这	所有的	教区	.

068 公平合理地分配到整个教区。

[greɪt] [fə'sɪləti][hæz; həz] [bɪn] [ə'fɔ:d] [baɪ] ['nʌmbərɪŋ] [ðə; ði][læmps] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði]

Great	facility	has	been	afforded	by	numbering	the	lamps	,	both	in	the
伟大的	设施	有	到过	提供	经过	编号	这	灯	,	两个都	在	这

[kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gæs] ['kʌmpəniz] ,

communication	with	the	Gas	Companies	,
沟通	和	这	气体	公司	,

对灯具进行编号提供了极大的便利，无论是在与燃气公司的沟通方面，还是在其他方面。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'per] , [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] .

and	also	as	to	their	general	repairs	,	and	lighting	.
和	还	作为	到	他们的	一般的	维修	,	和	灯光	.

以及它们的日常维修和照明。

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'devər] ,

I	have	endeavoured	,
我	有	努力	,

我已尽力，

[ɪn] [ðɪs] [maɪ][fɜ:rst] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə] [drɔ:] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rks]['dʒen(ə)rəli]

in	this	my	first	Annual	Report	to	draw	your	attention	to	the	works	generally
在	这	我的	第一的	年度的	报告	到	画	你的	注意力	到	这	作品	一般来说

['ʌndər][jʊr; jər][kən'troʊl] ,

under	your	control	,
在下面	你的	控制	,

这是我的第一份年度报告，旨在提请您注意我方一般管辖范围内的工作。

[ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd]['ʌndər][ðə; ði] ['paʊɚz] ['vestɪd] [ɪn][ju:; jʊ][baɪ][ðə; ði] “ [mə'trɑ:pəlɪs]['loʊk(ə)l]

and	executed	under	the	powers	vested	in	you	by	the	“	Metropolis	Local
和	执行	在下面	这	权力	既得权益	在	你	经过	这	“	都会	当地的

['mænɪdʒmənt] [ækt] ,

Management	Act	,
管理	行为	,

并根据《大都会地方管理法》赋予你的权力执行，

” [ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['tendərɪŋ] [maɪ] [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [aɪ]

”	and	I	take	this	opportunity	of	tendering	my	thanks	for	the	support	I
”	和	我	拿	这	机会	的	投标	我的	谢谢	为了	这	支持	我

[hæv; həv]['evər] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['du:tiz]

have	ever	received	from	you	in	the	discharge	of	the	important	duties
有	曾经	已收到	从	你	在	这	释放	的	这	重要的	职责

[ɪn'trʌst] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

intrusted	to	me	.
受托人	到	我	.

借此机会，我衷心感谢各位在我履行受托的重要职责时给予我的支持。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

I	have	the	honor	to	remain	,
我	有	这	荣誉	到	保持	,

我很荣幸能留下来，

['dʒent(ə)lmən] ,

Gentlemen	,
先生们	,

先生们，

[jʊr; jər] [ə'biːdiənt] ['sɜːrvənt] ,

Your	obedient	Servant	,
你的	听话	仆人	,

您忠实的仆人，

[dʒeɪmz] ['brɔːdˌbrɪdʒ] ,

JAMES	BROADBRIDGE	,
詹姆斯	布罗德布里奇	,

詹姆斯·布罗德布里奇

[sər'veɪər] .

Surveyor	.
测量员	.

测量员。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神